



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 9

לסוסתי ברכבי פרעה דמיתך רעיתי

«К кобылице моей среди колесниц фараона
Я уподобил тебя, возлюбленная Моя»



«Конь» — это буквы, которые несут, не понимая; он ниспосылает Б-жественный свет в самые нижние места и также возносит Высшего Человека вверх, выше уровня человека, к Б-гу, Который «не человек». Его сила исходит не от него самого, а от сущности Б-га, поэтому Израиль, благодаря Торе и мицвот, уподобляется кобылице Б-га.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/9/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

«Конь» — это буквы, которые несут, не понимая; он ниспосылает Б-жественный свет в самые нижние места и также возносит Высшего Человека вверх, выше уровня человека, к Б-гу, Который «не человек». Его сила исходит не от него самого, а от сущности Б-га, поэтому Израиль, благодаря Торе и мицвот, уподобляются кобылице Б-га.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

У Б-га есть несколько «колесниц»: хайот из видения Йехезкеля, кони из видения Захарии, херувим, на котором Он едет ночью. Все они определяются по отношению к Высшему Человеку на престоле, чьи органы и жилы — это 248 повелительных и 365 запретительных заповедей и который представляет собой нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) через шесть будней. Это нисхождение служит восхождению Шабата благодаря очищению Ноги — работе завоевания, для которой нужен бегущий конь, чтобы достичь столь низких мест. Пока стоял Храм, пророки видели хайот, которые несут и которых несут, — они близки к свету, который несут. В изгнании же свет нисходит через «буквы» — кони, которые скачут, не постигая своего всадника. Но конь также возносит вверх: душа жаждет Б-га «ночью», выше разума, а конь скачет выше Человека на престоле — к Б-гу, Который «не человек». Его сила — сама сущность Б-га, «роса, капающая от Атика Кадиша». Поэтому Израиль, «возлюбленная» Б-га и Его «опора», уподобляются Его кобылице: посредством Торы и мицвот они привлекают жизненную силу в миры и возносят Высшего Человека выше самого себя.

ПЛАН

- | | | |
|--|--|------|
| 1 | Колесницы Б-га и Высший Человек | ¶1-2 |
| <hr/> | | |
| <p>Б-г едет на нескольких колесницах, и все они определяются Человеком на престоле, чьи органы и жилы — повелительные и запретительные заповеди и который представляет собой нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) через шесть будней.</p> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Нисхождение ради восхождения | ¶3-4 |
| <hr/> | | |
| <p>Нисхождение будней служит восхождению Шабата благодаря очищению Ноги — работе завоевания, для которой необходим уровень Человека и бегущие кони, способные достичь столь низких мест.</p> | | |

3 Хайот и кони

¶5

Во времена Храма пророки видели хайот, которые несут и которых несут; в изгнании свет нисходит через буквы — коней, лишенных понимания, — а душа посредством них восходит, жаждающая выше разума.

4 Выше Человека на престоле

¶6

В изгнании конь скачет выше Человека — к Б-гу, Который «не человек»; его сила исходит из сущности Б-га — росы Атика в Шабат, а его противоположность — конь колесниц фараона, в котором Б-жественность лишь окружает.

5 «Возлюбленная Моя» — моя опора

¶7

Посредством Торы и мицвот Израиль поддерживает миры, как пища поддерживает тело; подобно коню, он возносит Высшего Человека к уровню «Он не человек».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Колесница (меркава) מרכבה

То, что всецело подчинено воле того, кто на нем едет; маамар противопоставляет хайот из видения Йехезке-ля коням из видения Захарии.

Высший Человек אדם העליון

Образ человека на престоле, чьи 248 органов и 365 жил — это повелительные и запретительные заповеди, сосуды и света.

Хайот, которые несут и которых несут חיות נושאות ומנושאות

Святые создания, которые словно несут престол, но сами несомы им; это свидетельствует об их близости к свету, который едет на них.

Конь (сус) סוס

Буквы, которые несут своего всадника, не постигая его; они низводят свет в самые нижние места и могут вознести всадника выше, чем он смог бы подняться сам.

Нисхождение ради восхождения ירידה לצורך עליה

Принцип, согласно которому свет нисходит в течение будней ради восхождения Шабата.

Адам и Эльон אדם, עליון

Адам (человек) — это «адоме ле-Эльон», подобие Все-вышнего; Сам Б-г «не человек» и выше этого подобия.

Роса Атика Кадиша טל אטיקה קדישה

Свет из глубочайшего уровня Кетера, который наполняет Зеир Анпин в Шабат и дает коню силу подняться.

Пробуждение снизу и пробуждение свыше אתערותא דלתתא ואתערותא דלעילא

Женские и мужские кони: человеческий почин и Б-жественный отклик; выше обоих — пробуждение свыше, которое приходит вовсе без какого-либо почина и привлекается от Атика.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Свет, который окружает, а не входит внутрь; в клипе Б-жественность лишь окружает, а Тора и мицвот Изра-иля уподобляются окружающему уровню «кобылицы моей».

Колесницы Б-га и Высший Человек

1 לסוסתי¹ ברכבי פרעה דמיתך רעיתי². כי הנה כתיב לא בגבורת הסוס יחפץ³. והענין כי הנה כתיב כי תרכב על סוסך⁴ כוי

«Кобылице моей среди колесниц фараона уподобил я тебя, возлюбленная моя». Ибо написано: «Не в силе коня благоволит Он». Смысл этого таков: ведь написано: «Ибо Ты восседаешь на конях Твоих и т. д.»

Маамар начинается стихом из Песни песней, в котором возлюбленная — Израиль — уподобляется кобылице среди колесниц фараона. Для его объяснения приводятся еще два стиха о конях: «Не в силе коня благоволит Он» (Псалмы 147:10) и слова Хавакука о том, что Б-г восседает на Своих конях.

כי מלשון אם תרכב על סוסך שיש כמה בחינת מרכבות להקב"ה מרכבת יחזקאל פני ארי פני שור⁵ כוי ומרכבות זכריה⁶ סוסים שחורים⁷ סוסים לבנים כוי.

Ибо [слово «ки» здесь] имеет значение «им» — «если»: «если Ты восседаешь на конях Твоих», [из чего следует], что у Святого, благословен Он, есть несколько уровней колесниц: колесница Йехезкеля — «лицо льва, лицо быка и т. д.», и колесницы Зхарьи — «черные кони, белые кони и т. д.»

Если понимать слово «ки» как «если», это указывает на то, что езда на конях — лишь один из способов, которыми Б-г проявляет Себя: у Него есть несколько видов «колесниц». Йехезкель видел колесницу хает с лицами льва, быка и других животных, а Зхарья видел колесницы, запряженные конями разных цветов.

וגם אמריןן בגמ' (ע"ז ג' ע"ב) ובלילא מאי קעביד רוכב על כרוב קל שלו ושט⁸ כוי.

И также сказано в Гемаре (Авода Зара 3б): «А ночью что Он делает? Восседает на Своем легком херуве и парит и т. д.»

В Талмуде говорится, что ночью Б-г «восседает на Своем легком херуве» и парит над восемнадцатью тысячами миров. Так херув становится еще одним видом колесницы наряду с хает и конями.

וכמשל המלך שיש לו כמה מיני מרכבות פעם משתמש במרכבה זו ופעם במרכבה זו. והנה כל בחי' ומדריגות המרכבה הוא לגבי בחינת אדם העליון וכמ"ש

Это подобно царю, у которого есть несколько видов колесниц: то он пользуется одной колесницей, то другой. И вот, все уровни и ступени колесницы соотносятся с уровнем Высшего Человека, как написано:

Царь выбирает между своими колесницами; подобным образом Б-г в разное время «восседает» на разных колесницах. Каждый вид колесницы определяется своим отношением к «Высшему Человеку» — образу, который Йехезкель увидел на престоле.

ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם⁹ כו' שהוא בחינת רמ"ח מצות עשה רמ"ח פיקודין רמ"ח אברין דמלכא ושס"ה לא תעשה שס"ה גידים

«А над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, и т. д.» Это уровень 248 повелительных заповедей — «248 заповедей, 248 членов Царя», — и 365 запретов, соответствующих 365 жилам,

Над престолом Йехезкель увидел «подобие, видом подобное человеку». Этот Человек состоит из заповедей: 248 повелительных заповедей называются 248 «членами Царя», а 365 запретов соответствуют 365 жилам тела.

שהם בחי' אורות וכלים ורמ"ח אברים בחינת כלים ושס"ה גידים בחינת אורות הממשיכים הדם הוא הנפש¹⁰ חיות האברים¹¹ וכמארז"ל י"ה עם שמי שס"ה.^{12,13}

которые представляют собой уровень светá и сосудов: 248 членов — это уровень сосудов, а 365 жил — уровень светá, проводящих кровь («ведь кровь — это душа»), жизненную силу членов. И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Йуд-Эй с моим именем — это 365,

Члены — это сосуды, а жилы — светá, поскольку они проводят кровь, которую Тора называет «душой», и тем самым дают жизнь членам. Изречение мудрецов связывает 365 запретов с первыми двумя буквами имени Б-га: числовое значение слова «шми» («Мое имя») — 350, а вместе с Йуд-Эй (15) получается 365.

2 זוכרי עם ו"ה רמ"ח ששס"ה מצות לא תעשה מבחינת י"ה ורמ"ח מ"ע מו"ה ובחינת אדם זה

и «Зихри» («Моя память») вместе с Вав—Хей составляют 248: 365 запретительных заповедей относятся к уровню Йуд—Хей, а 248 повелительных заповедей — к Вав—Хей. И этот уровень Человека,

Продолжение изречения: «Зихри» («Моя память», 237) вместе с Вав—Хей (11) дают 248. Поэтому запреты исходят из верхних букв Имени, Йуд—Хей, а повелительные заповеди — из нижних, Вав—Хей; вместе они образуют высшего Человека.

שהוא בחינת אורות וכלים המשכת אור א"ס ב"ה והארתו בתחתונים בבחינת ירידה והשתלשלות בששת ימי המעשה יום ראשון כחסד כו'.

который представляет собой аспект света́ и сосудов, — это нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, и его сияния в нижние миры посредством спуска и цепи нисходящих миров (иштальшелут), в шесть дней творения: первый день — в Хесед (доброте) и так далее.

Этот Человек из светов и сосудов — способ, которым Бесконечный свет нисходит, ступень за ступенью, в нижние миры. Это нисхождение разворачивается в течение шести дней недели, каждый из которых определяется одним качеством, начиная с Хеседы (доброты) в первый день.

РАЗДЕЛ 2 • 13-4

Нисхождение ради восхождения

3 והנה תכלית ירידות המדרגות והשתלשלות האורות אור א"ס ב"ה בששת ימי המעשה הוא כדי שיהיה עליה ביום השבת כנודע כי ירידה לצורך עליה^{14,15} היא כנודע.

И вот цель нисхождения ступеней и последовательного нисхождения (иштальшелут) сияний Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в течение шести будних дней — чтобы в день Шабата произошло возвышение, как известно, ибо нисхождение совершается ради возвышения, как известно.

В течение шести будних дней Б-жественный свет нисходит ступень за ступенью, но у этого нисхождения есть цель: в Шабат всё возвышается. Это соответствует известному принципу: нисхождение совершается «ради возвышения»; выражение это Талмуд употребляет в другом контексте.

דהיינו ע"י בירור מלבושי נוגה כו' בימות החול. ולכן צריך המשכות אור א"ס ב"ה מבחינת אדם דוקא כי האיש דרכו לכבוש¹⁶ ולעשות מלחמה לאכפייא כו'.

То есть благодаря очищению одеяний Нога и т. д. в будние дни. Поэтому нисхождение Бесконечного света, благословен Он, необходимо именно с уровня Человека, ибо «таков путь мужчины — завоевывать» и вести войну, чтобы подчинить и т. д.

В течение недели нисхождение очищает «одеяния Нога» — дозволенные мирские вещи, принадлежащие клипат Нога, полупрозрачной скорлупе, в которой смешаны добро и зло, — чтобы их искры могли вознестись в Шабат. Для этой работы требуется качество «человека», путь которого, как говорит Талмуд, — завоевывать: вести войну и подчинять ситра ахра (другую сторону).

4 והנה כתיב סוס מוכן למלחמה^{17,18} שבכדי לירד למקום המלחמה צ"ל בחינת סוס רץ כמו עד"מ שהסוס רץ למקום שאין האדם מגיע שם מפני מרחק המקום, וכך עד"מ מפני הירידה הגדולה מאיגרא רמה¹⁹ כו'

И вот написано: «Конь приготовлен ко дню битвы». Чтобы спуститься на место битвы, необходим аспект бегущего коня: подобно тому, как конь, образно говоря, скачет туда, куда человек не может добраться из-за удалённости этого места. Так же, образно говоря, из-за великого спуска — «с высокой крыши и т. д.»,

В стихе говорится, что конь «приготовлен» к битве: чтобы достичь поля битвы, нужен бегущий конь, который может доставить всадника туда, куда тот не добрался бы пешком, поскольку это место слишком далеко. Так же и Б-жественному свету необходимо совершить великий спуск — «с высокой крыши [в глубокую яму]», как говорится в пословице, — чтобы достичь нижнего мира. Сам стих (Притчи 21:31) гласит: «Конь приготовлен ко дню битвы».

להיות אור א"ס ב"ה שכשמו כן הוא אור א"ס ואין תכלית כו' שורה ומתגלה בתחתונים צ"ל בבחינת מרכבות סוסים רצים כו'.

Чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — который, как говорит само его имя, есть свет без конца и без предела и т. д., — пребывал и раскрывался в нижних мирах, это должно происходить посредством колесниц с бегущими конями и т. д.

Бесконечный свет, как говорит само его имя, не имеет ни конца, ни предела. Чтобы такой свет пребывал и раскрывался в нижних мирах, его должны низводить «колесницы с бегущими конями», способные преодолеть огромное расстояние.

РАЗДЕЛ 3 • 15

Хайот и кони

5 ולכן ישעיה²⁰ ויזקאל שהיו בזמן הבית וקרוב לו שאז היו ישראל במעלה עליונה לא היה

Поэтому Йешаягу и Йехезкель, жившие во времена Храма и незадолго до них, когда еврейский народ находился на высокой ступени, не было

Йешаягу пророчествовал, когда стоял Первый Храм, а Йехезкель — незадолго до этого времени. Тогда еврейский народ находился на высокой ступени, и потому Б-жественный свет не нисходил столь низко.

אור א"ס ב"ה בבחי' ירידה והשפלה כ"כ שימות החול אינם רחוקים כ"כ מיום השבת לכך ראו את המרכבה בבחינת פני אריה פני שור כו'

столь великого нисхождения и унижения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, поскольку будни не были так далеки от дня Шабата; поэтому они видели колесницу в образе «лица льва, лица быка и т. д.»

Поскольку будни тогда не были далеко от Шабата, то есть нисхождение света не было столь глубоким, эти пророки видели колесницу в образе Хайот с лицами льва, быка и тому подобными.

שהחיות נושאות^{21,22} ומנושאות עם הכסא שהכסא נושא אותם²³ גם כן שאינם בבחי' ריחוק מקום כ"כ שיש להם איזה שייכות בצד מה לגבי הארות אור א"ס ב"ה הרוכב עליהם.

ибо Хайот несут престол и сами несомы им, поскольку престол также несёт их; ведь они не так далеки от него, и потому в некоторой мере связаны с сияниями Бесконечного света, благословен Он, восседающего на них.

Хайот и несут престол, и сами несомы им, как пишет Рабейну Бахье от имени Пиркей де-Рабби Элиэзер. Эта взаимная связь показывает, что они не далеки от света, восседающего на них, и в некоторой мере связаны с ним.

משא"כ זכריה ראה את המרכבה בבחינת סוסים שהם רצים כו' ואינם מנושאים כלל שאין להם ערך ויחוס והשגה במה שרוכב עליהם כלל שהסוס הוא בחינת אותיות כו' שאין בהם השכלה.

Зехарья же, напротив, видел колесницу в образе коней, которые скачут и т. д. и вовсе не несомы; ведь у них нет никакого соответствия, связи или постижения того, кто восседает на них, поскольку конь соответствует уровню букв и т. д., в которых нет разума.

Зехарья видел вместо этого коней: они скачут, но их никто не несёт, и конь не способен постичь своего всадника. Так же и «буквы» — слова речи: они несут смысл, но сами ничего не понимают.

(והיינו לפי שירידת המלכות בגלות היא בחינת הירידה שלא בדרך ירידת וסדר המדרגות רק בבחי' אותיות שירדו מלמעלה מעלה ונתלבשו למטה מטה מ שא"כ ישעיה ויחזקאל ראו המרכבה פני אריה ופני שור כו')

(И это потому, что нисхождение Малхут (царства) в изгнании происходит не по пути нисхождения и порядка ступеней, а лишь в форме букв, которые спускаются с высочайших высот и облачаются в самые нижние глубины. Йешаягу и Йехезкель, напротив, видели колесницу — «лицо льва и лицо быка и т. д.»),

В скобках объясняется связь между конями и изгнанием. В изгнании Малхут — Б-жественное присутствие, оживляющее мир, — нисходит не через упорядоченную цепь ступеней, а посредством «букв», которые спускаются с высочайших высот в самые нижние глубины. Видения Йешаягу и Йехезкеля были иными.

שהן המשכות המדות שנלקחו מחכמה דרך ירידת סדר המדרגות והתלבשות החכמה עצמה היא במדות כו' ועמ"ש ההפרש בין קבלת המדות מהשכל ובין האותיות בד"ה וייצר כו' את האדם בפ' בראשית ע"ש).

то есть нисхождения эмоциональных качеств (мидот), происходящих из Хохмы (мудрости) посредством нисхождения по порядку ступеней, так что сама Хохма облачается в эти качества и т. д. См. написанное о различии между получением эмоциональных качеств от разума и [получением] букв в маамаре, начинающемся словами «И создал... человека», в разделе Берешит; см. там.)

Лица Хайот обозначают эмоциональные качества, происходящие из Хохмы через упорядоченное нисхождение, так что сама мудрость облачается в них, подобно тому как чувство вырастает из понимания. Здесь имеется в виду маамар в разделе Берешит о том, чем это отличается от связи букв с разумом.

²⁴ והנה כמו שהירידה היא בבחינת סוס כך הוא עליי ג"כ בבחינת סוס כמ"ש נפשי אויתך בלילה.

Итак, подобно тому как нисхождение происходит на уровне коня, так же и восхождение происходит на уровне коня, как сказано: «Душой моей я жаждал Тебя ночью».

Подобно тому как свет нисходит посредством «коня», восхождение души также происходит посредством коня. Слова Йешаягу «Душой моей я жаждал Тебя ночью» описывают это восхождение.

פִּי בִזְמַן שֶׁאֵין בְּהַמִּיָּק קִיִּים נִפְשֵׁי אוֹתִיךָ בְּלֹא טַעַם וְדַעַת בְּבַחֵי נִפְשֵׁי בְּחַיֵּי אוֹתִיּוֹת כּוּי.

То есть во время, когда Святой Храм не стоит, «душой моей я жаждал Тебя» — без причины и понимания, на уровне «души моей», на уровне букв и т. д.

«Ночь» — это время, когда Святой Храм не стоит. Тогда душа жаждет Б-га без причины и понимания, на уровне нефеш («душа моя»), соответствующем буквам: это конь, который несёт вверх, не постигая.

РАЗДЕЛ 4 • פ' 6

Выше Человека на престоле

6 וְכָתִיב עַד מַהֲרָה יֵרוּץ דְּבָרוֹ ^{25,26} שֶׁהֶסֶס רָץ לְמָקוֹם שֶׁאֵין הָאָדָם יָכוֹל לֵילֵךְ בְּעֶצְמוֹ בְּרַגְלָיו כִּךְ עַד־מִי

כְּתִיב וְהָאָרֶץ הָדוּם רַגְלִי ²⁷ וְהֶסֶס רָץ לְמָקוֹם שֶׁאֵין רַגְלָיו מִשִּׁיגִים

И также сказано: «Слово Его бежит весьма быстро», — ведь конь мчится туда, куда человек не может добраться собственными ногами. Так и, в качестве примера, сказано: «земля — подножие Моё», а конь мчится туда, куда Его ноги не достигают.

В книге Тегилим сказано, что слово Б-га «бежит», подобно коню, а конь мчится туда, куда человек не может добраться на собственных ногах. Йешаягу называет землю «подножием» Б-га, поэтому Его «ноги» обозначают уровень Б-жественности, достигающий мира; конь же мчится туда, куда эти «ноги» не достигают.

וְהוּא דּוֹקָא בִּזְמַן שֶׁאֵין בְּהַמִּיָּק קִיִּים שֶׁאֵין כֹּחַ בְּרַגְלִים לִהְיוֹת בְּחַיֵּי חַיּוֹת נוֹשְׂאוֹת וּמְנוֹשְׂאוֹת כּוּי

Это относится именно ко времени, когда Храм не стоит: у ног нет силы быть уровнем Хайот, которые несут и сами несомы, и так далее.

Это происходит именно тогда, когда Храм не стоит. У «ног» нет силы быть Хайот, которые несут и сами несомы, как в пророческих видениях эпохи Храма.

אִזִּי הֶסֶס רָץ לְמַעְלָה מֵעֵלָה עַד רוּם הַמַּעְלֹת לְמַעְלָה מִבְּחַיֵּי אָדָם שֶׁעַל הַכֶּסֶּא כִּי בַחֲנִינָת אָדָם הוּא אֲדָמָה

לְעֵלְיוֹן ^{28,29} מִשְׁאִיכַּ עֲלִיּוֹן מִמֶּשׁ כּוּי

Тогда конь мчится всё выше и выше, к величайшим высотам, выше уровня Человека на престоле. Ведь уровень Человека (адам) — это «буду подобен (адаме) Всевышнему (Эльйон)», но не Сам Всевышний, и так далее.

В изгнании конь мчится ещё выше — выше Человека на престоле. Слово адам («человек») истолковывается как адаме ле-Эльйон — «буду подобен Всевышнему»: Человек лишь подобен Всевышнему, но не является Самим Всевышним.

(ועמ"ש במ"א ע"פ אתם נצבים³⁰ מענין פ"י עליון כו') כדכתיב ה' איש מלחמה^{31,32} פ"י מה שהוי נקרא בשם איש הוא בבחי' מלחמה להיות נקרא בשם איש ואדם.

(См. сказанное в другом месте по поводу стиха «Вы стоите», о значении слова «Всевышний» и так далее.) Как сказано: «Б-г — муж войны»: это значит, что Авая именуется «мужем» в аспекте войны — чтобы именоваться иш и адам («человек»).

Для объяснения слова «Всевышний» текст отсылает к маамару о стихе «Вы стоите». В Песне у моря Б-г назван «мужем войны»: именно ради войны Авая принимает на Себя имена иш и адам — «человек».

אבל באמת כי לא אדם הוא להנחם³³ כתיב (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ זכור³⁴ את יום השבת לקדשו)

Но в действительности сказано: «Ибо Он не человек, чтобы раскаиваться». (См. сказанное об этом в объяснении к словам «Помни день Шабата, чтобы освящать его».)

В действительности, как Шмуэль сказал Шаулю, Б-г «не человек, чтобы раскаиваться»: Сам по Себе Он выше уровня Человека. Текст отсылает к более подробному разбору в объяснении к словам «Помни день Шабата» в «Тора Ор».

והגם שהוא בבחי' סוס שאין בו השכלה להשיג את הרוכב כו' מ"מ יש בו בחי' זו להעלות את הרוכב מעלה מעלה כו'.

И хотя это уровень коня, у которого нет разума, чтобы постичь всадника, и так далее, тем не менее в нём есть это свойство — возносить всадника всё выше и выше, и так далее.

Конь не понимает своего всадника, однако может нести его всё выше и выше. Так и «конь» способен вознести высшего Человека выше его собственного уровня.

(ועיין מ"ש בד"ה יביאו לבוש מלכות³⁵ בענין וסוס אשר רכב עליו המלך³⁶ שריצת הסוס גדולה מריצת הכרוב כו' ובד"ה וקבל היהודים³⁷ ובפ' בשלח בד"ה אז ישיר משה^{38,39} ובד"ה אשירה⁴⁰ כו' כי גאה גאה)

(См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Пусть принесут царское одеяние», о словах «и коня, на котором ездил царь»: бег коня быстрее бега херувима, и так далее; а также в маамаре, начинающемся словами «И приняли евреи»; и в разделе Бешалах, в маамаре, начинающемся словами «Тогда воспел Моше», и в маамаре, начинающемся словами «Воспою... ибо Он высоко превознесён».)

В скобках перечислены другие маамары о коне: о словах Эстер «и коня, на котором ездил царь», где говорится, что конь бежит быстрее херувима; о словах «И приняли евреи»; и два маамара в разделе Бешалах о Песне у моря.

אך הכח שיש לבחינת סוס כנ"ל. הנה כתיב לא בגבורת הסוס⁴¹ יחפץ שגבורת הסוס הנ"ל לא מצד עצמו הוא כ"א רוצה

Однако сила, которой обладает уровень коня, как сказано выше, — ведь сказано: «Не в силе коня благоволит Он», то есть упомянутая выше сила коня исходит не от него самого; напротив, «Б-г благоволит...»

Однако сила коня принадлежит не ему самому. Именно так здесь истолковываются слова стиха «Не в силе коня благоволит Он»: сила коня исходит не от него самого.

ה' את יראיו את המיחלים לחסדו⁴² חסדו של הקב"ה בכבודו ובעצמו דהיינו מהותו ועצמותו של אור א"ס ב"ה נמשך ונשתלשל למטה להעלות בחינת סוס הנ"ל.

«Тех, кто боится Его, кто надеется на Его милость»: милость Святого, благословен Он, в Его славе и Его сущности, то есть само бытие и сущность Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, нисходит и постепенно спускается вниз, чтобы поднять уровень упомянутого выше коня.

Следующий стих указывает на истинный источник: «Б-г благоволит к тем, кто боится Его, кто надеется на Его милость». Эта милость — сама сущность Бесконечного света, нисходящая ступень за ступенью, чтобы поднять коня.

וזהו בחינת טלא דנטיף מעתיקא קדישא⁴³ בשבת⁴⁴ כו' שהוא המשכות אור א"ס ב"ה מריש כל דרגין למטה ליתן כח ועוז לעליית הסוס כו'

Это и есть уровень «росы, каплюющей от Атика Кадиша (Святого Древнего)» в Шабат и т. д. — нисхождение Бесконечного света, благословен Он, от «главы всех ступеней» вниз, чтобы дать силу и мощь для подъема коня и т. д.

В образах Зоара это «роса, каплюющая от Атика Кадиша», сокровенного уровня Кетер; в Шабат эта роса наполняет голову Зеир Анпина. Это свет, нисходящий от «главы всех ступеней», и он дает коню силу подняться.

(והיינו כענין מ"ש בפי בשלח בד"ה לסוסתי⁴⁵ שיש סוסין נוקבין וסוסין דוכרין^{46,47} אתעדל"ת ואתעדל"ע⁴⁸ כו' אך יש עוד אתעדל"ע שהם אותיות זכרים שהם באים שלא על ידי אתעדל"ת כלל כו' והיינו המשכות מבחינת עתיקא כו' ע"ש

(Это подобно сказанному в разделе «Бешалах», в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице»: существуют кони женского пола и кони мужского пола — пробуждение снизу и пробуждение свыше и т. д.; однако есть и еще одно пробуждение свыше: «мужские буквы», которые приходят вовсе без пробуждения снизу и т. д.; это нисхождение от уровня Атика и т. д. См. там.

В скобках приводится маамар «К моей кобылице» из «Тора Ор», раздел «Бешалах»: кони женского пола означают пробуждение снизу, а кони мужского пола — пробуждение свыше. Есть и более высокое пробуждение свыше — «мужские буквы», приходящие вовсе без человеческого пробуждения и нисходящие от Атика.

⁴⁹ והנה משם הוא שנמשך הכח ועוז לעליית הסוס דאתעדל"ת וע"ש עוד ע"פ ויאמר משה אכלוהו היום מענין מוריד הטל כו'). וזהו לסוסתי ברכבי פרעה דמיתך רעיתי.

Именно оттуда нисходит сила и мощь для подъема коня, относящегося к пробуждению снизу. См. там также толкование стиха «И сказал Моше: „Ешьте сегодня“» — о ниспослании росы и т. д.) И это [значение слов]: «К моей кобылице среди колесниц Паро Я уподобил тебя, возлюбленная моя».

Из этого высшего источника приходит сила, позволяющая человеческому «коню» — пробуждению снизу — подняться; в скобках также отсылают к маамару о манне, к словам «Ешьте сегодня», где говорится о росе. После этого текст возвращается к стиху: Израиль уподоблен «моей кобылице среди колесниц Паро».

פִּי כִּמוֹ שִׁישׁ זֶה לַעֲזֹמֶת זֶה⁵⁰ בַּחֲנִינָה סוֹס בְּרַכְבִּי פֶּרַעַה דְּקִלִּיפָה שֶׁהַחַיּוֹת אֲלֻקוֹת שִׁישׁ בָּהֶם אֵינוֹ נִתְפָּס וּמוֹשֵׁג בָּהֶם לִהְיוֹת בָּהֶם בַּחֲנִינָה כִּיטוֹל כּוֹי אֵלָא בְּבַחֲיִי מִקִּיף עֲלֵיהֶם מִלְּמַעְלָה וְהִיא בַּחֲנִינָה לְבוֹנָה זֹכֶה שֶׁבִּקְטוֹרֶת.⁵¹

То есть, как есть соответствие противоположное: уровень коня среди колесниц Паро, принадлежащих клипе (скорлупе), где заключенная в них Б-жественная жизненная сила не постигается ими и не ощущается ими так, чтобы вызвать в них самоустранение (битуль) и т. д., а лишь окружает их свыше. Это и есть уровень чистого ладана в воскурении.

Напротив святости есть и кони — колесницы Паро, принадлежащие клипе. Заключенная в них Б-жественная жизненная сила не постигается ими изнутри и не вызывает в них самоустранения; она лишь окружает их свыше. Текст отождествляет это с ладаном в воскурении: как объяснялось ранее в этой книге (в толковании слов «Черна я, но прекрасна»), десять из одиннадцати благовоний соответствуют искрам, изгнанным в клипот, а одиннадцатое — ладан (левона, от «лаван», «белый») — является окружающим источником их жизненной силы.

РАЗДЕЛ 5 • 17

«Возлюбленная Моя» — моя опора

7 וְלֹכֵן קָרוּ לִי אֶלְקָא דַּאֲלֻקִּיָּא⁵² כּוֹי. כִּךְ דְּמִיתִךְ רַעֲיִתִי פֶּרַנְסִתִּי⁵³ שִׁישְׁרַאֵל מִפֶּרְנַסִּין⁵⁴ וּמִתְפֶּרְנַסִּין כּוֹי שֶׁהוּא עֲנִין הַמִּשְׁכַּת חַיּוֹת וְאוֹר אִ"ס ב"ה בְּתוֹךְ עֲלָמִין עַל יְדֵי הַתּוֹרָה וּמִצְוֹת.

Поэтому «называют Его Б-гом богов» и т. д. Так же и: «Я уподобил тебя, возлюбленная Моя»: реаяси («возлюбленная Моя») означает парнасаси («поддерживающая Меня»), ибо Израиль поддерживает и сам получает поддержку и т. д. Это означает привлечение жизненной силы и Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, внутрь миров посредством Торы и мицвот.

Поскольку в клипе Б-жественность лишь окружает миры свыше, там признают Ее только издали: в Талмуде сказано, что среди народов Его называют «Б-гом богов». Затем речь переходит к Израилю: «так же и: Я уподобил тебя, возлюбленная Моя». Реаяси («возлюбленная Моя») прочитывается как парнасаси («поддерживающая Меня»): посредством Торы и мицвот Израиль привлекает в миры жизненную силу и Бесконечный свет, а сам получает от них поддержку.

כמו שהמאכל ממשיך חיות מהמוח לשאר האברים כו'. נמשל לבחינת סוסתי ברכבי פרעה שהוא בחינת מקיף לפי שהתורה ומצות מעלים את האדם העליון כמו סוס כו' (ועיין בהרמ"ז פ' כי תצא) (דער"ה סע"ב)

[Это] подобно тому, как пища передает жизненную силу от мозга остальным органам и т. д. Это сопоставляется с уровнем «моя кобылица среди колесниц фараона», который относится к окружающему [свету], поскольку Тора и мицвот возносят Высшего Человека, подобно коню, и т. д. (См. Рамаз к разделу Торы Ки Теце) (в конце 275б).

Пища дает жизненной силе мозга возможность распространяться по всему телу; подобным образом Тора и мицвот привлекают Б-жественный свет в миры. Это уподобляется «моей кобылице» — уровню окружающего света, — поскольку Тора и мицвот несут Высшего Человека вверх, подобно коню. Здесь приводится Рамаз — рабби Моше Закуто — в его комментариях к Зоару.

והנה היכל קה"ק הוא כו' הנהגתו ע"י הסוסים ועיין בסש"ב פנ"ב גבי ומהו הלבוש כו'

Итак, чертог Святого святых — это и т. д.; им управляют посредством коней. См. также «Сефер шель Бейнонім», гл. 52, слова: [«И что же является одеянием...»]

Далее говорится, что чертог Святого святых «приводится в движение» посредством коней. В 52-й главе «Тании» задается вопрос: какое «одеяние» может облечь Шхину и не быть упраздненным Ее светом? Ответ: воля и мудрость Б-га, облеченные в Тору и мицвот.

דלעילא לעילא כו' בהיכל קה"ק⁵⁵ ועיין מ"ש מזה סד"ה את שבתותי תשמרו גבי ומקדשי תיראו ומשם יובן משי"כ שהתומ"צ מעלים כו' כמו סוס כו'

«...далеко, далеко выше» и т. д., — в чертоге Святого святых. См. также сказанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Соблюдайте Мои Шабаты», при словах «и чтите Мое святилище»; отсюда можно понять сказанное здесь, что Тора и мицвот возносят и т. д., подобно коню и т. д.

Эта мудрость, как сказано в «Тании», находится «далеко, далеко выше» мира, который открыт нашему восприятию, а Шхина облечена в чертог Святого святых каждого мира. В маамаре «Соблюдайте Мои Шабаты» объясняется, что Тора называется «Моим святилищем», поскольку Талмуд нисходит из чертога Святого святых мира Брия; это помогает понять, каким образом Тора и мицвот возносят подобно коню.

ועמ"ש"ל מענין אותיות התורה בד"ה לריח שמניך כמ"ש אשר יעשה⁵⁶ אותם האדם וחי בהם פ"י שעושין ומתקנין בחינת אדם שיתעלה למעלה מעלה לבחינת

См. также сказанное выше о буквах Торы в маамаре, начинающемся словами «От благоухания твоих масел». Как сказано: «человек исполнит их и будет жить ими», — то есть они создают и исправляют уровень Человека, чтобы он поднялся все выше и выше, к уровню

Здесь отсылают к более раннему маамару в этой книге — «От благоухания твоих масел», посвященному буквам Торы. Затем стих «человек исполнит их и будет жить ими» истолковывается так: мицвот создают и совершенствуют Высшего Человека, вознося его все выше и выше.

כי לא אדם כו' וד"ל (ועיין עוד מענין לסוסתי^{57, 58} ברכות בשה"ש במקומו ובפ' בשלח ס"פ כ"ג נשא רפ"ח ובזהר ס"פ ויגש דרי"א ע"ב⁵⁹ ובפ' בשלח דמ"ו סע"ב):⁶⁰

«ибо Он не человек» и т. д. И понимающему достаточно. (См. также о «моей кобылице» в «Мидраш Рабба»: к «Шир а-ширим», там, где это место; к разделу Торы «Бешалах», конец § 23; к «Насо», начало § 8; а также в Зоаре, конец раздела «Вайигаш», 211б, и раздел «Бешалах», в конце 46б.)

Цель этого вознесения — уровень «Он не человек»: Б-г, пребывающий выше образа Человека. В заключительной скобке перечислены дополнительные источники о «моей кобылице» в «Мидраш Рабба» и Зоаре.

В СЛУЖЕНИИ

В изгнании, когда душа не может достичь Б-га посредством понимания, она всё же может жаждать Его «ночью» — без рассуждений и понимания, исходя из уровня «души моей». Благодаря Торе и мицвот еврей становится «кобылицей» Б-га и Его «опорой»: он привлекает жизненную силу в миры и возносит Высшего Человека выше того, куда может достичь интеллект; сила же для этого исходит не от самого человека, а из милости Б-га к «боящимся Его».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар объясняет различие между видениями Йехезкеля и Захарии тем, насколько глубоко успел ниспослаться Б-жественный свет в их времена?
2. Как конь, не постигающий своего всадника, может вознести его выше, чем тот смог бы подняться сам, и что это говорит о буквах Торы и молитвы?
3. Что означает, что адам — это «адоме ле-Эльон», и как «конь» может скакать выше Человека на престоле?
4. Если сила коня не принадлежит ему самому, откуда она исходит и почему это связано с Шабатом и «росой Атика Кадиша»?
5. В каком смысле Израиль — «опора» Б-га и почему это сравнивается с кобылицей среди колесниц фараона?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 לסוסתי

Там напечатана другая запись (грана) этого маамара. Это независимая запись того же изложения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת בסה"מ תקס"ד ע' כג. נדפס גם בתו"א לעמבערג תרי"א כט, ג בלי הגהות. הגהות באוה"ת שה"ש ע' קלח, וע' קלט. וראה סה"מ עת"ר ע' ריט. ראה להלן בהוספות להערות וציורים השווה לד"ה זה.

2 «К коням моим в колесницах фараона уподобил я тебя, возлюбленная моя». Весь маамар представляет собой объяснение этого стиха.

שיר השירים א':ט:9 Song of Songs

לססתי ברכבי פרעה דמיתיה רעיתי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 לא בגבורות הסוס יחפץ

«Не в силе коня находит Он желание, и не в ногах человека находит Он благоволение». Позднее маамар вновь обращается к этому стиху, чтобы показать, откуда в действительности берётся сила коня.

תהילים קמ"ו:10 Psalms 147

לא בגבורת הסוס יחפץ לא־בשוקי האיש ירצה:

Не в силе коня Он находит удовольствие; не в ногах человека благоволит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמז, י.

4 כי תרכב על סוסך

В молитве Хавакука говорится, что Б-г восседает на Своих конях, Своих колесницах спасения. Слово «ки» здесь читается как «если», подразумевая, что кони — лишь одни из Его колесниц.

חבקוק ג':ח Habakkuk 3

הבנהרים תרה ה' אם בנהרים אפה אם־בנים עברתה כי תרכב על־סוסך מרכבתך ישועה:

Не на реки ли, Вс-вышний, воспылал гнев Твой, не на реки ли, или ярость Твоя — на море? Ведь Ты восседаешь на конях Твоих, на колесницах спасения Твоего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חבקוק ג, ח.

5 פני אריי פני שור

У каждого из хейот в видении Йехезкеля было лицо человека, справа — лицо льва, слева — лицо быка, а

также лицо орла. Это «колесница Йехезкеля».

יחזקאל א':10 Ezekiel 1

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אלי־הימין לארבעתם ופני־שור מהשמאול לארבעתו ופני־נשר לארבעתו:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 ומרכבות זכריה

Примечание отсылает туда в связи с колесницами Зхарьи.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

(ס"ו, ו, ב). [כ]. ראה סה"מ עת"ר ע' ריט.

7 סוסים שחורים

Зхарья увидел колесницы: первую влекли рыжие кони, вторую — чёрные; в следующем стихе упоминаются белые кони. Это «колесницы Зхарьи».

זכריה ו':2 Zechariah 6

במרכבה הראשנה סוסים אדמים ובמרכבה השנית סוסים שחורים:

В первой колеснице были рыжие кони, а во второй колеснице — чёрные кони;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 ובלילא מאי קעביד רוכב על כרוב קל שלו ושט

Один из ответов Талмуда на вопрос о том, чем Б-г занят ночью, гласит, что Он «восседает на Своём светлом херувиме и проносится по восемнадцати тысячам миров». Это приводится как ещё один вид Б-жественной колесницы.

עבודה זרה ג' ב:י"ג-י"ד Avodah Zarah 3b

ובליליא מאי עביד? איבעית אימא: מעין יממא, ואיבעית אימא: רוכב על כרוב קל שלו ושט בשמונה עשר אלף עולמות, שנאמר: "רכב אלקים רבתיים אלפי שנאן", אל תקרי "שנאן" אלא "שנאני", ואיבעית אימא: יושב ושומע שירה מפי חיות, שנאמר: "יומם יצנה ה' חסדו ובלילה שירה עמי". אמר רבי לוי: כל הפוסק מדברי תורה ועוסק בדברי שיחה מאכיליו לו גחלי רתמים, שנאמר: "הקטפים מלוח עלי שיח ושרש רתמים לחמם". אמר ריש לקיש: כל ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

9 ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם

Над сводом, находящимся над хейот, Йехезкель увидел престол, а над подобием престола — «подобие, имевшее вид человека». Это высший Человек, по отно-

מכות ז, ב. [כ].

шению к Которому определяется каждый уровень колесницы.

Ezekiel 1:26 י"ז:א' חזקאל

וממעל לרקיע אשר על-ראשם כמראה אבן-ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

10

הדם הוא הנפש

«Ибо кровь — это душа» — так Тора объясняет запрет на употребление крови в пищу. Здесь это объясняет, почему жилы, несущие кровь, являются «светами», дающими жизнь членам тела.

דברים י"ב:כ"ג Deuteronomy 12:23

רק חֹזֶק לְבַלְתִּי אֶכֶל הָדָם כִּי הָדָם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא-תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם-הַבָּשָׂר:

Только твёрдо держись того, чтобы не есть крови, ибо кровь — это жизнь, и не ешь жизнь вместе с мясом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יב, כג. ראה לקמן טז, ב. אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תקלד.

11

חיות האברים

Примечание отсылает туда для обсуждения жизненной силы, исходящей от крови.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שערי אורה לכ"ק אדה"א זג, ב ואילך בענין חיות מהדם.

12

כמה בחי מרכבות

Согласно примечанию, несколько уровней «колесниц» Б-га объясняются там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר בסה"מ תרל"ה ח"ב ע' שלט.

13

י"ה עם שמי שס"ה וזכרי עם ו"ה רמ"ח

В этом отрывке приводится то же изречение и дается его объяснение: повелительные заповеди относятся к Вав-Эй, раскрытому миру, поскольку они являются сосудами, в которых жизненная сила открыто облекается, подобно членам Царя; запреты относятся к Йуд-Эй, скрытому миру, где Бесконечный свет не облекается открыто, а привлекается лишь посредством отрицания.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ז, א.

אבזאц 3

14

ירידה לצורך עליה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

15

ירידה לצורך עליה

В трактате Талмуда о законах изгнания за непредумышленное убийство говорится о «нисхождении ради последующего подъёма». Здесь это выражение относится к нисхождению света в течение недели, цель которого — подъём Шабата.

Makkot 7b:6 י"ב:ו' מכות

תנו רבנן: "אם בפתע" - פרט לקרון וזית. "כלא איבה" - פרט לשונא. "הדפ" - שדחפו בגופו. "או השליך עליו" - להביא ירידה שהיא צורך עליה. "כלא צדיה" - פרט למתכונן לצד זה והלכה לה לצד אחר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

16

כי האיש דרכו לכבוש

Из слов «наполняйте землю и покоряйте её» Талмуд выводит, что заповедь плодиться и размножаться обращена к мужчине, поскольку «мужчине свойственно покорять». Здесь объясняется, почему свет, который должен «покорять», исходит с уровня Человека.

Yevamot 65b:4-5 ה"ד-ה"ב:4-5 מכות ס"ה

גמי' מנא הני מילי? אמר רבי אילעא משום רבי אלעזר ברבי שמעון: אמר קרא: "ומלאו את הארץ וכבשוה". איש דרכו לכבוש, ואין אשה דרקה לכבוש. אדרבה: "וכבשוה" תרתי משמע! אמר רב נחמן בר יצחק: "וכבשוה" תתיב. רב יוסף אמר, מהכא: "אני אל שדי פרה ורבה", ולא קאמר "פרו ורבו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות סה, ב.

אבזאц 4

17

סוס מוכן למלחמה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי (כא, לא), ושם כתיב "ליום מלחמה". [כ].

18

סוס מוכן למלחמה

«Коня готовят ко дню битвы, но спасение — от Б-га». Как отмечается в примечании «Кеот», в стихе сказано «ко дню битвы»; здесь эти слова относятся к свету, которому предстоит спуститься в место битвы.

Proverbs 21:31 משלי כ"א:ל"א

סוס מוכן ליום מלחמה ולהי התשועה:

Конь приготовлен на день битвы, но победа — от Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

מאיגרא רמה

Когда свиток «Эйха» выпал из рук рабби на словах «Он низверг с небес на землю», тот воскликнул: «С высокой крыши — в глубокую яму!» Здесь это выражение

описывает великое нисхождение Бесконечного света в самые нижние миры.

Chagigah 5b:16-17 חגיגה ה' ב:ט"ז-ט"ז

רבי הוה נקיט ספר קינות וקא קרי בגויה, כי מטא להאי פסוקא "השליך משמים ארץ" — נפל מן ידיה, אמר: מאיגרא רם לכירא עמיקתא. רבי ורבי חייא הוו שקלי ואזלי באורחא, כי מטו לההוא מתא, אמרי: איכא צורבא מרבנן הכא? נזיל וניקביל אפיה. אמרי: איכא צורבא מרבנן הכא, ומאור עינינן הוא. אמר לקה רבי חייא לרבי: תיב את, לא תזיל בנשיאותך. איזיל אנא ואקביל אפיה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 5

20

ולכן ישעיי ויחזקאל

Этот отрывок о видениях Йешаягу, Йехезкеля и Зехарьи цитируется там, а «Op a-Tora» отсылает читателя к «Тора Op», Итро, к маамару о словах «Патриархи — колесница».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת בראשית כרך ב רפא, ב ושם מציינ לעיין בתור"א פי יתרו בד"ה האבות הן הן המרכבה.

21

שהחיות נושאות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בחי תרומה כה, יו"ד בשם פדרי"א. וראה פדרי"א ספ"ד. שמ"ר ספכ"ג. לי הפיוט ר"ה במוסף אחר קדושת כתר ד"ה וחיות. [כ].

22

שהחיות נושאות

В Мидраше говорится о «Хайот, несущих Трон», которые не распознают Б-жественный образ и спрашивают, где находится Его место. В примечании издательства «Кеот» эта цитата приводится как источник образа Хайот, несущих Трон.

Shemot Rabbah 23:15 שמות רבה כ"ג:ט"ו

23

שהחיות נושאות ומנושאות עם הכסא שהכסא נושא אותם

Рабейну Бахья пишет, что Хайот несут Трон Славы, и он несёт их, приводя слова «Пиркей де-Рабби Элиэзер»: кажется, будто они несут его, но в действительности несут их. Здесь это показывает, насколько близки Хайот к свету, который пребывает на них.

Rabbeinu Bahya, Shemot 25:18 חגיגה כ"ה:ט"ז

... לחיה אחת ואמר כי הם הכרובים, ואחר שהזכיר השגתו הראשונה והיא חיות הקדש חזר והזכיר השגה שניה שהיא האופנים שהם אצל החיות ולמטה מהם כענין שכתוב (שם א') וארא החיות והנה אופן אחד בארץ אצל החיות, וכבר הזכיר בהשגה ראשונה של החיות וארא והנה רוח סערה וגוי ואח"כ הזכיר השגה שלישית עליונה מכלן והיא השגת החשמל, ואמר וארא כעין חשמל, ועל ג' השגות הללו שהשיג הזכיר ג' פעמים וארא וזה יורה שהם שלשה השגות חלוקות והם ממטה למעלה אופנים וחיות וחשמל, ושלש השגות אלה הם הנקראים מעשה מרכבה שכן ...

7. ועשית שנים כרובים. «и сделай двух херувимов и т. д.». Согласно простому смыслу текста, причина, по которой подобные изображения ангелов были помещены как в Скинии, так и в постоянном Храме, — сохранить живым представление о том, что существуют такие существа, которых Б-г время от времени предназначает для совершения чудес на земле. Подобно тому как нам заповедано твердо верить в существование Самого Б-га и в то, что Он есть Первоначальное Бытие, — а это одно из основополагающих положений Торы, как доказывают первые слова Десяти заповедей: «Я — Б-г, Б-г твой ...

Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain) • Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY)

24

נפשי אויתך בלילה

«[B] душе моей я стремился к Тебе ночью; [духом] моим внутри себя я искал Тебя». «Ночь» понимается как время, когда не было Храма, а «душа моя» — как стремление, выходящее за пределы разума.

Isaiah 26:9 ישעיהו כ"ו:ט

נפשי אויתך בלילה אֶרְוִחִי בְקִרְבִּי אֲשַׁחֲרֶךְ כִּי כְאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְאֶרֶץ צֶדֶק לְמוֹדוֹ יִשְׁבִּי תִבֹּל:

Душою моею я желал Тебя ночью; да, духом моим внутри меня я искал Тебя усердно; ибо когда суды Твои совершаются на земле, обитатели мира учатся праведности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כו, ט.

АБЗАЦ 6

25

עד מהרה ירוץ דברו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים רמז, טו.

26

עד מהרה ירוץ דברו

«Он посылает повеление Свое земле; слово Его стремительно бежит». Слово «бежит» здесь понимается как бег коня, который достигает места, куда человек не может добраться пешком.

Psalms 147:15 תהילים קמ"ז:ט"ו

הַשִּׁלַח אֶמְרָתוֹ אֶרֶץ עַד־מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ:

Он посылает повеление Свое на землю; слово Его движется весьма быстро.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

והארץ הדום רגלי

«Небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих». Здесь «ноги» — это уровень Б-жественности, достигающий земли, а конь мчится дальше него.

Isaiah 66:1 ישעיהו ס"ו:א

כֹּה אָמַר ה' הַשָּׁמַיִם כִּסֵּאִי וְהָאָרֶץ הֶדֶם רַגְלִי אֵינָהּ בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּנִי לֹא־יִזְוֶה מְקוֹם מְנוּחָתִי:

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы построите Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי' סו, א.

28

אדם הוא אדמה לעליון

Классический труд по каббале, приведённый в примечании как источник толкования слова адам («человек») через адаме ле-Эльйон — «буду подобен Всевышнему».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עשרה מאמרות מאמר אם כל ח, ח"ב סל"ג. שלי"ה תושב"כ וישב סוף הדרוש צאן יוסף, עיי"ש. ועוד.

29

אדמה לעליון

«Взойду выше высот облаков, уподоблюсь Вс-вышнему» — хвастливые слова царя Вавилона. Каббалистические труды, упомянутые в примечании «Kehot», связывают слово «адам» («человек») со словом «эдэмэ»: человек подобен Вс-вышнему.

Isaiah 14:14 י"ד:י"ד שיעהו

אֶעֱלֶה עַל-בְּמִיתֵי עַב אֲדָמָה לְעִלְיוֹן:

Поднимусь выше облачных высот; буду подобен Вс-вышнему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

ע"פ אתם נצבים

Там Б-г назван Эль Эльйон — «возвышенный и высоко превознесённый», потому что при раскрытии Самого Себя нет никакого потока в миры — ни как света, наполняющего их, ни как света, окружающего их. В скобках там есть отсылка к этому маамару: «как вид человека» означает адаме ле-Эльйон, тогда как Сам Всевышний — «не человек».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' נצבים מד, ג.

31

ה' איש מלחמה

«Б-г — воитель, имя Его — Б-г» — из песни у моря. Здесь это читается так: Б-г называется «человеком» лишь в отношении войны.

Exodus 15:3 ט"ו:ג שמות

Havayah אִישׁ מִלְחָמָה Havayah שמו:

Вс-вышний — муж брани, Вс-вышний — имя Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טו, ג. ראה מכילתא ע"פ זה. ובארה"ת בשלח ע' תקלט. אה"ת תצא ע' תקעט.

32

ה' איש מלחמה

О словах «Б-г — воитель» Мехильта говорит, что у моря Б-г явился как воин, а у Синая — как исполненный милосердия старец; однако «Своим именем Он сражается» и не нуждается ни в каком оружии воина. Приме-

чание «Kehot» цитирует это толкование к данному стиху.

Mekhilta DeRabbi Yishmael, Tractate Shirah 4:1 דרכי

ישמעאל, מסכתא דשירא ד:

(שמות טו, ג) "י' איש מלחמה, י' שמו." רבי יהודה אומר: הרי זה מקרא עשיר במקומות הרבה: מגיד שנגלה עליהם המקום ככל כלי זין: נגלה עליהם כפרש, שנגמר: (תהלים יח, יא) "וירכב על כרוב ויעף וירא על כנפי רוח." נגלה עליהם כגבור חגור חרב, שנגמר: (תהלים מה, ד) "חגור חרבך על ירך, גבור!"

(Исход, там же, 3) «Вс-вышний — муж брани; Вс-вышний — имя Его». Р. Йехуда говорит: этот стих богат (сказанным) во многих местах. Отсюда мы узнаём, что Он явился им в воинском снаряжении. Он явился им как воин, препоясанный мечом, как сказано (Псалмы 45:4): «Опояшь меч Твой по бедру Твоему, о герой».

Beer Edition, Koren, Jerusalem, 2019 (CC-BY-NC) • Mechilta, translated by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

33

כי לא אדם הוא להנחם

Шмуэль говорит Шаулю: «Вечный Б-г Израиля не лжет и не изменяет решения, ибо Он не человек, чтобы изменить решение». Здесь эти слова показывают, что Сам по Себе Б-г выше уровня Человека.

I Samuel 15:29 ט"ו:כ"ט שמואל

וְגַם נִצַּח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"א טו, כט.

34

ע"פ רכור

В объяснении к словам «Помни день Шабата» уровень Человека раскрывается в линиях Сфирот — правой, левой и средней — в порядке цепи нисходящих миров; поэтому и его действия распределяются по уровням: «с милостивым Ты поступаешь милостиво». Но в Атике «нет левой стороны» и вообще нет деления на уровни, поэтому там нет изменений; отсюда слова «ибо Он не человек». Следующие строки применяют это к словам Шмуэля, обращённым к Шаулю.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עב, ג.

35

ועמ"ש בד"ה יביאו לכוש מלכות

Маамар «Явиу Левуш Малхут» открывает «Тора Ор» на «Мегилат Эстер», начинаясь на 90а. В объяснении к нему сказано, что конь, числовое значение которого вдвое больше 63 (имени САГ, стоящего выше имени МА, соответствующего Человеку), притягивает свет с очень высокого уровня; «сила коня — мчаться туда, куда всадник не может добраться», и его бег быстрее бега «человека» — херувима, вовлечённого в ангелов, который «не бежит так быстро, как кони».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א צ, א ואילך.

36 וסוס אשר רכב עליו המלך

Гаман предлагает: «Пусть принесут царское облачение, в которое одевался царь, и коня, на котором ездил царь». В связи с этим стихом приводится маамар о коне, который скачет быстрее херувима.

אסתר ו:ח: Esther 6:8

יָבִיאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבָשׁוּ הַמֶּלֶךְ וְסוֹס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן כְּתֹר מַלְכוּת בְּרָאשׁוֹ:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 ובר"ה וקבל היהודים

В этой колонке маамар объясняет, что привлечение Бесконечного света в Тору и мицвот — «царское одеяние» — происходит посредством «коня», как сказано о даровании Торы: «Ибо Ты восседаешь на конях Твоих». Конь ведёт всадника туда, куда тот сам добраться не может, — вверх по высоким горам и вниз в глубокие долины; подобным образом самоустранение поднимает выше пределов ситра ахра и привлекает свет, позволяющий преобразить её.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צו, ד.

38 בד"ה או ישיר משה

Там буквы названы конями: подобно тому как конь подчинён всаднику, буквы речи подчинены разуму, который ими управляет; однако у коня есть преимущество — он может доставить всадника туда, куда тот сам добраться не смог бы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סב, ג.

39 או ישיר משה

«Тогда воспел Моше и сыны Израиля эту песнь... Воспою Б-гу, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он вверг в море». Приводятся два маамара на эти слова из раздела «Бешалах».

שמות ט"ו:א: Exodus 15:1

אֲזַיִרְמֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַהַבַּיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ לַאֲמֹר אֶשִׁירָה לַיהוָה כִּי־גָאָה גָּאָה סוֹס וְרֹכְבּוֹ רָמָה בָּיָם:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 ובר"ה אשירה

Там сочетания букв Торы названы конями: хотя конь подчинён всаднику, он может доставить его туда, куда тот сам добраться не смог бы; так и произносимые вслух буквы Торы, даже без понимания, возносят душу выше её собственного корня. При этом человек дол-

жен оставаться их всадником, направляя их любовью и трепетом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סג, א.

41 לא בגבורת הסוס

«Он не благоволит к силе коня». Здесь стих понимает-ся так: сила коня не принадлежит ему самому; следующий стих говорит, откуда она исходит.

תהילים קמ"ז: Psalms 147:10

לֹא בַגְבוּרַת הַסּוֹס יִחְפֹּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאֵשׁ יִרְצֶה:

Не в силе коня Он находит удовольствие; не в ногах человека благоволит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים קמז, י.

42 רוצה ה' את יראיו את המיחלים לחסדו

«Б-г благоволит к боящимся Его, к уповающим на Его доброту». «Его доброта» понимается как сама сущность Б-га, дающая коню силу.

תהילים קמ"א: Psalms 147:11

רוֹצֵה ה' אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיחָלִים לְחֶסֶדוֹ:

Вс-вышний благоволит к боящимся Его, к уповающим на милость Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 טלא דנטף מעתיקא קדישא

В «Идра Рабба» роса капает с черепа Атика и наполняет голову Зеир Анпин; этой росой будут оживлены умершие. В тексте эта роса отождествляется со светом, который придает коню силу.

זח"ג ככה, Zohar III, 128bb

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג ככה, ב. קלה, ב. זח"ב (סא, ב. סב, ב.). ועי' שם (פח, א.). ובח"ג (רפה, א) ל"י כמ"ש כאן. [כ].

44 טלא דנטף מעתיקא קדישא בשבת

Зоар говорит, что в Шабат голова Зеир Анпин наполняется росой, нисходящей от Атика Кадиша, сокровеннейшего из всех. Это и есть «роса в Шабат», о которой говорится в тексте.

ספר זוהר, יתרו כ"ו:תמ"א-כ"ז:תנ"ג Zohar, Yitro 26:441-27:453

45 בד"ה לסוסתי

В этом маамаре, также посвящённом тому же стиху, вспоминается сказанное в Зоаре: сначала фараон поставил впереди кобыл, а затем жеребцов. Далее объясняется, что буквы названы конями: разум едет на них и управляет ими, но благодаря им поднимается выше того, чего может достичь разум; затем проводится различие между женскими буквами, соответствующими восхождению снизу, и мужскими буквами, соответствующими потоку свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סג, ד.

46 סוסיין נוקבין . . דוחרין

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב (מו, סע"ב. מז, א). [כ].

47 סוסיין נוקבין וסוסיין דוכריין

Зоар объясняет слова «К моей кобылице» так: согласно тактике фараона, впереди он запрягал кобылиц, а позади — жеребцов, а позднее поменял их местами. В упомянутом здесь маамаре «Тора Ор» женские и мужские кони понимаются как пробуждения снизу и свыше.

ספר הזהר. בשלח ה'ס"ג-ז'ע"א Zohar, Beshalach 5:63-7:71

И ФАРАОН ПРИБЛИЗИЛСЯ. Сказал Р. Йосе: Было отмечено, что слово **h**кирив (приблизился, буквально: приблизил) стоит в понудительной форме, означая, что он приблизил сынов Израиля к Б-гу посредством раскаяния. Так сказано и в другом месте Писания: «Вс-вышний, в бедствии они искали Тебя; они изливали молитву, когда наказание Твоё было на них» (Исайя 26:16), то есть Израиль не обращается к Всемогущему, когда ему хорошо, а лишь когда он «в бедствии»; когда он наказывает их, тогда «они изливают молитву». Они подобны голубю из рассказа, который укрылся от ястреба в расщелине ...

The Zohar: London. Soncino Press. 1933 (Public Domain)

אתעדל"ת ואתעדל"ע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א (פח, א. אקסד, א. רלה, א. רמד, א). זח"ב (רלב, ב). תיז (תסי"ט) קי, ב.
[כ].

49 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־לִוְיִתָּיו הַזֵּה הַיּוֹם

«Моше сказал: „Ешьте это сегодня, ибо сегодня Шабат для Б-га; сегодня вы не найдете этого в поле“. Маамар в «Тора Ор», раздел «Бешалах», начинается этим стихом; здесь на него ссылаются в связи с росой.

שמות ט"ז:כ"ה Exodus 16:25

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכָלְהוּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבַּת הַיּוֹם לַה' הַיּוֹם לֹא תַמְצִאֵהוּ בַשָּׂדֶה:

И сказал Моше: «Ешьте его сегодня, ибо сегодня суббота для Вс-вышнего; сегодня вы не найдёте его в поле».

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 זה לעומת זה

«Б-г создал одно напротив другого». Хасидут объясняет эти слова так: каждому уровню святости соответствует его подобие в клипе; здесь кони колесниц фараона противопоставлены коням святости.

Ecclesiastes 7:14 קהלת ז':י"ד

בְּיֹם טוֹבָה הָיָה בְּטוֹב וּבְיֹם רָעָה רָאָה גַּם אֶת־יְהוָה לַעֲמִת־יָהּ עֲשֵׂה
הַאֲלֹקִים עַל־דְּבַרְתָּ שְׁלֹא יִמְצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מֵאוֹמֶה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 **לבונה זכה שבקטורת**

Среди благовоний для воскурения, которые повелевает взять Б-г, назван «чистый ладан» (левона зака). В тексте он отождествляется с Б-жественностью, которая свыше окружает клипу.

שמות ל':ל"ד Exodus 30:34

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ סָמִים נָטָף וּשְׁחַלֵּת וּחִלְכֶנָּה סָמִים וּלְכֶנָּה זָכָה
בַּד בְּבַד יִהְיֶה:

И сказал Вс-вышний Моше: «Возьми себе благовонные вещества: такт, ониху и гальбан; благовонные вещества и чистый ладан; всего поровну.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

52 קרו ל"י אלקא דאלקייא

Отвечая на вопрос, как имя Б-га может быть «великим среди народов», Талмуд говорит, что они «называют Его Б-гом богов». Здесь это приводится, чтобы показать: в клипе Б-жественность признаётся лишь как нечто стоящее выше неё.

Menachot 110a:11-13ג"א-י"ג:א

אמר ריש לקיש מאי דכתיב (ויקרא ז, לו) זאת התורה לעולה למנחה ולחטאת ולאשם כל העוסק בתורה כאילו הקריב עולה מנחה חטאת ואשם אמר רבא האי לעולה למנחה עולה ומנחה מיבעי ליה אלא אמר רבא כל העוסק בתורה אינו צריך לא עולה (ולא חטאת) ולא מנחה ולא אשם אמר רבי יצחק מאי דכתיב (ויקרא ו, יח) זאת תורת החטאת וזאת תורת האשם כל העוסק בתורת חטאת כאילו הקריב חטאת וכל העוסק בתורת אשם כאילו הקריב אשם:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות קי, א.

53 רעיתי פרנסתי

На этот стих Мидраш толкует слово «рейти» как «поддерживающие Меня»: они питают Меня двумя ежедневными жертвоприношениями. Здесь «поддерживающий меня» означает, что Израиль привнесит жизненную силу в мир посредством Торы и мицвот.

Shir HaShirim Rabbah 1:14 שִׁיר הַשִּׁירִים רַבָּה א':י"ד

אֶשְׁלַל הַכֶּפֶר, זֶה יִצְחָק, שְׁנֵכֶפֶת עַל הַמִּזְבֵּחַ כְּאִשְׁכּוּל. הַכֶּפֶר, שְׂמִכְפֹּר
עֲוֹנוֹתֵיהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל. כְּכֹרֵמִי עֵין גִּדִּי, זֶה אֲבִינוּ יַעֲקֹב, שְׁנֵכֶנֶס בְּכֹרוֹם
פְּנֵיו מִתַּפְחָד בַּהֶקְלָמוֹ אֶצֶל אֲבִיו, וְלִכְשׁ בְּגִדֵי גְדֵי עֲצִים, וְנִטַּל הַבְּרָכוֹת
שֶׁהוּ עֵין עֹלָם. רַבִּי חוּנְיָא בְּשֵׁם רַבִּי אֲחָא אֵין לֵה חֲבִיב לְאַשָּׁה הָאֵאת
יֹתֵר מִצְרוֹר הַבֶּשֶׂם אֵיכֹן הִיא מְלִינָה אוֹתוֹ בֵּין שִׁטְיָהּ. וְאָמַר רַבִּי חוּנְיָא
בְּשֵׁם רִישׁ לְקִישׁ, אִמְרָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, רְבוּנוּ
שֶׁל עוֹלָם הִצְרַתָּה לַמִּצְרִים ...

«Возлюбленный мой для меня — кисть хны в виноградниках Эйн-Геди» (Песнь Песней 1:14). «Кисть хны [hakofer]» — это Ицхак, который был связан на жертвеннике, словно кисть. **Hakofer** — тот, кто искупает [mekhaper] грехи Израиля. «В виноградниках [bekharme] Эйн-Геди» — это наш праотец Яков, кото-

рый вошёл с искажённым [bikhrum] от страха лицом, опасаясь быть униженным перед отцом. Он облачился в одежды из козлёнка [gedi izim] и получил благословения, которые являются оком [ein] мира. Рабби Хуния [сказал] от имени рабби Ахи: Нет ничего дороже для женщины, чем кисть хны. Куда она её ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

54

רעיתי פרנסתי שישראל מפרנסין

Следующий маамар начинается с того же стиха и истолковывает реаяси как парнасаси: «как говорят наши мудрецы, Израиль поддерживает». Там ставится вопрос, каким образом Израиль поддерживает и почему «возлюбленная Моя» уподоблена кобылице. В примечании сказано, что источники обоих изречений приведены там же.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הבי ציונים עי בד"ה לסוסתי הבי כאן. וש"נ. [כ].

55

ומהו הלבוש כו' דלעילא לעילא כו' בהיכל קה"ק

В «Тании» задаётся вопрос, какое облачение может облечь Шхину, и даётся ответ: это воля и мудрость Б-га, облечённые в Тору и мицвот, — мудрость, находящаяся «бесконечно, бесконечно выше» раскрытого мира. Затем объясняется, что Шхина облечена в чертог Святая святых каждого мира.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים נ"ב: Tanya, Likkutei Amarim 52:6
ומהו הלבוש שיוכל להסתירה ולהלבישה, ולא תבשל במציאות
באורה? הוא רצונו ותבנה ותקמתו וכי המלוכשים בתורה ומצותיה,
הנגלית לנו ולבנינו, ד"אורייתא מחכמה נפקת, היא חכמה עילאה,
דלעילא לעילא מעלמא דאתגלגלא, דאיהו חכים ולא בחכמה דידעה וכי,
וכמו שנתבאר לעיל, שאורייתא סוף ברוך הוא מלובש ומיוחד בחכמה
עילאה, והוא תבנה ותקמתו אחד. רק שירדה בסתר המדרגות
ממדרגה למדרגה בהשתלשלות ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

56

כמ"ש אשר יעשה . . פי שעושים ומתקנין בחי' אדם

«Соблюдайте Мои установления и Мои законы, исполняя которые человек будет жить». Здесь этот стих понимается как указание на то, что мицвот создают и возвышают Высшего Человека.

ויקרא י"ח:ה' Leviticus 18:5

ושמרתם את־חקתי ואת־משפטי אשר יעשה אתם האדם וחי בהם אני

Havayah

Итак, соблюдайте уставы Мои и законы Мои, исполняя которые человек будет жить: Я Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יח, ה. באוה"ת שלה עי תקנה מבאר: "א"כ פי וחי בהם היינו
המשכת האור והחיות מבחי ע"ק שבו נאמר כי עמך מקור חיים לוי"א הנקי
אדם". באוה"ת ויקרא כרך א פי אחרי עי צט מציין לכאן ומוסיף: "מבואר
דמפרש האדם קאי על האדם שעל הכסא" וראה שם הפי בתי "וחי".

57

לסוסתי

Толкуя слова «ибо Он превознесён», Мидраш приводит стих «К моей кобылице среди колесниц фараона»: морские волны уподоблялись кобылицам, а египтяне — жеребцам, гнавшимся за ними в море. Текст отсылает к этому толкованию, чтобы подробнее раскрыть слова «К моей кобылице».

Shemot Rabbah 23:14 ד"ג: שמות רבה כ"ג

58

לסוסתי

В конце этой страницы Зоар начинает толковать слова «К моей кобылице среди колесниц фараона», говоря о кобылицах и жеребцах фараона. Текст отсылает к этому толкованию, чтобы подробнее раскрыть стих.

Zohar, Beshalach 4:52-5:63 ספר הזוהר, בשלח ד'נ"ב:ה'ס"ג

59

ובוהר ס"פ ויגש דרי"א ע"ב

Примечание отсылает сюда за формулировкой этого отрывка из Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הלשון בסה"מ תרנ"א עי קצו.

60

ועיין סד"ה את שבתותי תשמרון

При словах «и чтите Мое святилище» в объяснении стиха «Соблюдайте Мои Шабаты» сказано, что Тора называется «Моим святилищем», поскольку, как объясняется в «Сефер шель Бейноним», гл. 52, Талмуд нисходит из чертога Святого святых мира Брия, в котором облечена Малхут мира Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בהר מד, ד.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Midrash Rabbeinu Bachya [ben Asher]. Warsaw, 1878 (Public Domain); Torah Commentary by Rabbi Bachya ben Asher, trans. Eliyahu Munk, 1998. (CC-BY); Beeri Edition, Koren, Jerusalem, 2019 (CC-BY-NC); Mechilta, translated by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Kehot Publication Society (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак